



APR 21 1879

# My Woodland Mary

Respectfully Dedicated to  
John H. Meyer Esq. Phila. Pa.

COMPOSED BY  
**PH. LOUIS BRACHET.**

Nº 602 CALLOWHILL ST, PHILA. PA.

Words by  
**J. W. STOCKTON.**  
*Washington, D.C.*

German Translation by  
**C. SCHULTZ.**  
*Philada Pa.*

Alone by the lake in the twilight reposing,  
I heard the sweet nightingale warble her love,  
And felt, as I mused on bright nature's disclosing,  
Her love-song reflected my thoughts in the grove.

Thou voice of the woodland, while yet I am weeping,  
How truly befitting your sad song appears;  
For here lies my Mary, neath wild flowers sleeping,  
Then mingle your notes with my fast falling tears.

And when from her grave I reluctantly sever,  
Come hither and warble your melody round;  
For though she be silent to such kind endeavor,  
I'd have nature's charms ever circ'ling her mound.

Ye flow'rs on her tomb ever wave in your gladness,  
And bloom for the dear one, who'll greet me no more  
'Till death shall encompass my heart in its sadness,  
And Mary I meet on a happier shore.

Sanft ruh'ich am See, senkt der Abend sich nieder,  
Die Nachtigall singt von der Lieb' und dem Schmerz;  
Der Lenz färbt das Thal und die Berge nun wieder,  
Doch füllt er mit Schwermuth mein leidendes Herz.

Es quellen die Thränen, es rauschet vom Walde,  
Ich leih' diesem Klaglied so willig mein Ohr,  
Denn hier liegt Maria auf blumiger Halde,  
Drum lockt mir der Frühling nur Thränen hervor.

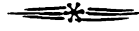
Und sheid' ich vom Grab' wo so gern ich verbliebe,  
Dann Nachtigall sing' du, ihr Blumen gebt Duft;  
Vernimmt sie auch nicht mehr die Klagen der Liebe,  
Umkleidet doch lieblich der Frühling die Gruft.

So schmückt denn das Grab, und genießt alle Freuden,  
Und blüht für die Theure, die früh uns entschwand;  
Und endet willkommen der Tod meine Leiden,  
Dann find' ich Maria im schöneren Land.

PHILADELPHIA.  
**PUBLISHED BY THE AUTHOR.**

Respectfully Dedicated

to JOHN H. McILWAIN Esq:



# MY WOODLAND MARY.

ENGLISH WORDS BY  
J. W. STOCKTON.  
Washington D.C.

\*

MUSIC COMPOSED BY  
PH: LOUIS BRACHET.  
No 602 Callowhill St. Philad<sup>a</sup>

The German translation

by C. SCHULTZ.  
Philadelphia Pa

*Andante cantabile.*  
*8va ad lib:*

**INTRODUCTION.**

*mf*

*Ped.* \* *Ped.* \* *Ped.* \*

*rit.*

*Ped.* \* *Ped.* \* *Ped.* \* *Ped.* \* *Ped.* \*

*p*

A - lone by the lake in the twi - - light re - pos - ing, I  
 Sanft ruh' ich am See, senkt der A - - bend sich nie - der, Die

*p* *Ped.* \*

*mf* *p* *mf* *p*

heard the sweet night - in - gale war - ble her love; And felt as I  
 Nach - ti - gall singt von der Lieb' und dem Schmerz; Der Lenz färbt das

*mf* *p* *mf* *p* *rit:* *Ped.* \*

*p*

mused on bright na - ture's dis - clos - ing, Her love song re - flect - ed my  
 Thal und die Ber - ge nun wie - der, doch füllt er mit Schwermuth mein

*Ped.* \*

87<sup>a</sup>

thoughts in the grove.  
 lei - den - des Herz.

*rit:* *f* *rit:*

87<sup>a</sup>  
 ad lib;

*p*

Thou voice of the woodland while yet I am weep-ing, How  
Es quel - - len die Thrä-nen, es rau-schet vom Wal-de, Ich

*p* Ped. \*

*mf*

tru - - ly be-fit - ting your sad song ap - pears, For here lies my  
leih diesem Klaglied so wil - lig mein Ohr; Denn hier liegt Ma -

*mf* Ped. \* Ped. \* Ped. \*

*ff*

Ma - ry 'neath wild flowers sleeping, Then min - gle your notes with my  
- ri - a auf blu - mi-ger Hal - de, Drum lockt mir der Frühling nur

Ped. \* *ff* Ped. \* Ped. \*

fast fall - - ing tears.  
Thrä-nen her-vor.

*mf* *p* *rit.*

*p*

And when from her grave I re-luct - - ant-ly sev-er, Come  
Und scheid ich vom Grab; wo so gern ich ver-blie-be, Dann

*p* *Ped.* \*

*mf*

con espress.

*p*

hith-er and warble your mel-o - - dy round, For though she be  
Nacht - - gall sing' du, ihr Blu-men gebt Duft; Ver-nimmt sie auch

*f* *Ped.* \*

*rit.* *p* *Ped.* \*

*mf*

si-lent to such kind en - deavor; I'd have na-ture's charms ev - er  
nicht mehr die Kla-gen der Lie-be, Um - kleidet doch lieblich der

*Ped.* \* *Ped.* \*

*mf* *Ped.* \* *Ped.* \*

*rit.*

cir-c'ling her mound.  
Frühling die Gruft.

*rit.* *mf* *p* *rit.*

*p*

Ye flow'rs on her tomb, ev - er wave in your glad-ness, And  
 So schmückt denn das Grab, und ge-niesst al-le Freu-den, Und

*p* *Ped.* \*

*mf* *calando.* *mf* *agitato.*

bloom for the dear-one who'll greet me no more, 'Till death shall en-  
 blüht für die Theu-re, die früh uns ent-schwand; Und en - - det will-

*mf* *Ped.* \* *Ped.* \* *Ped.* \* *mf* *Ped.* \*

-compass my heart in its sadness, And Ma-ry I meet on a  
 -kom-men der Tod mei - ne Lei-den, Dann find ich Ma-ri - a im

*Ped.* \* *Ped.* \* *Ped.* \*

8va

*dim.*

hap-py - - er shore.  
 schö-ne - ren Land.

*Ped. rit.* \* *mf* *p* *rit.*

8va

Fine.